



**CONSEIL DE  
L'UNION EUROPÉENNE**

**Bruxelles, le 17 janvier 2005 (19.01)  
(OR. en)**

**5403/05**

**COPEN 9  
EJN 1  
EUROJUST 1**

**NOTE DE TRANSMISSION**

---

Origine:	M. Jan KOHOUT, Représentant permanent de la République tchèque auprès de l'Union européenne
Date de réception:	12 janvier 2005
Destinataire:	M. Javier SOLANA, Secrétaire général/Haut représentant, Secrétariat général du Conseil

---

Objet:	Décision-cadre du Conseil relative au mandat d'arrêt européen et aux procédures de remise entre États membres - Notifications et déclarations de la République tchèque
--------	---

---

La Représentation permanente de la République tchèque auprès de l'Union européenne présente ses compliments au Cabinet du Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne et a l'honneur de transmettre au Cabinet la déclaration de la République tchèque concernant la décision-cadre 2002/584/JAI du Conseil du 13 juin 2002 relative au mandat d'arrêt européen et aux procédures de remise entre États membres.

Le texte de la déclaration est joint à la présente note.

(formule de politesse)

(signé) Jan KOHOUT

**Déclaration de la République tchèque concernant la décision-cadre 2002/584/JAI du Conseil du 13 juin 2002 relative au mandat d'arrêt européen et aux procédures de remise entre États membres**

Déclaration concernant l'article 6, paragraphe 3

Les autorités compétentes pour délivrer un mandat d'arrêt européen en République tchèque sont les tribunaux d'arrondissement, de région et les tribunaux supérieurs de région, le tribunal municipal de Prague, le tribunal municipal de Brno et la Cour suprême de la République tchèque.

Les autorités compétentes pour exécuter un mandat d'arrêt européen en République tchèque sont les parquets régionaux, le parquet municipal de Prague, les tribunaux de région, les tribunaux supérieurs de région et le tribunal municipal de Prague.

Les autorités compétentes pour recevoir un mandat d'arrêt européen délivré par un autre État membre sont les parquets régionaux et le parquet municipal de Prague. Les coordonnées de ces services figurent en annexe.

Déclaration concernant l'article 7, paragraphe 1

Le ministère de la justice de la République tchèque, le Bureau du procureur général de la République tchèque et la Direction générale de la police de la République tchèque sont les autorités centrales désignées pour assister les autorités judiciaires. Les coordonnées de ces services figurent en annexe.

Déclaration concernant l'article 8, paragraphe 2

La République tchèque acceptera un mandat d'arrêt européen libellé en langue tchèque ou accompagné d'une traduction en langue tchèque. Pour ce qui est de la République slovaque, la République tchèque acceptera un mandat d'arrêt européen libellé en langue slovaque ou accompagné d'une traduction en langue slovaque.

### Déclaration concernant l'article 25, paragraphe 2

L'autorité compétente pour recevoir les demandes de transit en République tchèque, y compris les documents nécessaires ayant trait aux demandes de transit, est la Cour suprême de la République tchèque. Ses coordonnées figurent en annexe.

### Déclaration concernant l'article 31

La République tchèque continuera à appliquer pleinement la Convention européenne d'extradition du 13 décembre 1957, ses deux protocoles additionnels du 15 octobre 1975 et du 17 mars 1978, ainsi que les dispositions pertinentes du Titre III, chapitre 4, de la Convention d'application de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes signée le 19 juin 1990, qui sont contraignantes et applicables à l'égard de la République tchèque. La République tchèque fera ainsi le nécessaire pour procéder à la notification au Secrétaire général du Conseil de l'Europe prévue à l'article 28, paragraphe 3, de la Convention européenne d'extradition.

### Déclaration concernant l'article 32

Les dispositions d'application en République tchèque de la décision-cadre 2002/584/JAI du Conseil du 13 juin 2002 relative au mandat d'arrêt européen et aux procédures de remise entre États membres sont applicables aux actes commis après le 1er novembre 2004.

**Annexe à la déclaration de la République tchèque concernant la décision-cadre 2002/584/JAI  
du Conseil du 13 juin 2002 relative au mandat d'arrêt européen et aux procédures de remise  
entre États membres**

**Article 6**

Les parquets régionaux peuvent être contactés aux adresses suivantes:

1. Parquet municipal de Prague (Městské státní zastupitelství v Praze)  
Legerova 13  
121 45 Praha 2  
Tél.: +420224261188  
Fax: +420 224261184  
Adresse électronique: [podatelna@msz.pha.justice.cz](mailto:podatelna@msz.pha.justice.cz)
  
2. Parquet régional de Prague (Krajské státní zastupitelství v Praze)  
Husova 11  
110 01 Praha  
Tél.: +420222111700  
Fax: +420222220075  
Adresse électronique: [podatelna@ksz.pha.justice.cz](mailto:podatelna@ksz.pha.justice.cz)
  
3. Parquet régional de České Budějovice (Krajské státní zastupitelství v Českých  
Budějovicích)  
Goethova 2  
370 70 České Budějovice  
Tél.: +420386798111  
Fax: +420386798140  
Adresse électronique: [posta@ksz.cbu.justice.cz](mailto:posta@ksz.cbu.justice.cz)

4. Parquet régional de Plzeň (Krajské státní zastupitelství v Plzni)  
Veleslavínova 38  
306 36 Plzeň  
Tél.: +420377868511  
Fax: +420377868512  
Adresse électronique: [podatelna@ksz.plz.justice.cz](mailto:podatelna@ksz.plz.justice.cz)
  
5. Parquet régional d'Ústí nad Labem (Krajské státní zastupitelství v Ústí nad Labem)  
tř. Národního odboje 1274  
400 85 Ústí nad Labem  
Tél.: +420475 247 206  
Fax: +420475532850  
Adresse électronique: [posta@ksz.unl.justice.cz](mailto:posta@ksz.unl.justice.cz)
  
6. Parquet régional de Hradec Králové (Krajské státní zastupitelství v Hradci Králové)  
Zieglerova 189  
500 39 Hradec Králové  
Tél.: +420495078111  
Fax: +420495512946  
Adresse électronique: [ksz@ksz.hrk.justice.cz](mailto:ksz@ksz.hrk.justice.cz)
  
7. Parquet régional de Brno (Krajské státní zastupitelství v Brně)  
Mozartova 3  
601 52 Brno  
Tél.: +420542427427  
Fax: +420542214392, 542215004  
Adresse électronique: [podatelna@ksz.brn.justice.cz](mailto:podatelna@ksz.brn.justice.cz)

8. Parquet régional d'Ostrava (Krajské státní zastupitelství v Ostravě)

Na Hradbách 21

729 01 Ostrava 1

Tél: +420595131511

Fax: +420596118544

Adresse électronique: [podatelna@ksz.ova.justice.cz](mailto:podatelna@ksz.ova.justice.cz)

**Article 7**

Le ministère de la justice de la République tchèque peut être contacté à l'adresse suivante:

Ministère de la justice de la République tchèque (Ministerstvo spravedlnosti České republiky)

Département international (Odbor mezinárodní)

Vyšehradská 16

128 10 Praha 2

Tél.: +420221997925, 221 997 927

Fax: +420221997986, 221997919

Adresse électronique: [om@msp.justice.cz](mailto:om@msp.justice.cz)

Le Bureau du procureur général de la République tchèque peut être contacté à l'adresse suivante:

Bureau du procureur général de la République tchèque (Nejvyšší státní zastupitelství ČR)

Département international (mezinárodní odbor)

Jezuitská 4

660 55 Brno

Tél.: +420542512202

Fax: +420542512414

Adresse électronique: [klouckova@nsz.brn.justice.cz](mailto:klouckova@nsz.brn.justice.cz)

La Direction générale de la police de la République tchèque peut être contactée à l'adresse suivante:

Direction générale de la police de la République tchèque (Policejní prezidium České republiky)  
Département de la coopération policière internationale (odbor mezinárodní policejní spolupráce)

SIRENE

P. O. BOX 62/MPS

Strojnická 27

170 89 Praha 7

Tél.: +420974834210

Fax: +420974834716

Adresse électronique: [sirene@mvr.cz](mailto:sirene@mvr.cz)

### **Article 25**

La Cour suprême de la République tchèque peut être contactée à l'adresse suivante:

Cour suprême de la République tchèque (Nejvyšší soud České republiky)

Collège pénal (Trestní kolegium)

Burešova 20

657 37 Brno

Tél.: +420541593111

Fax: +420541213493

Adresse électronique: [mbox@nsoud.cz](mailto:mbox@nsoud.cz)